

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Με το προτεινόμενο σχέδιο νόμου επιδιώκεται η κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, που εκπροσώπησε ο Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης και Υπουργός Εξωτερικών, και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, που εκπροσώπησε ο Υπουργός Εξωτερικών. Το υπογραφέν στις 6 Μαΐου 2014, στην Αθήνα, Μνημόνιο Κατανόησης περιλαμβάνει σειρά άρθρων που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού.

Στο πλαίσιο των διμερών σχέσεων των δύο κρατών, το εν λόγω Μνημόνιο Κατανόησης Πολιτιστικής Συνεργασίας αποβλέπει αφενός στην ενδυνάμωση των φιλικών σχέσεων μεταξύ Ελλάδος και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, μέσω της συνεργασίας στον τομέα του πολιτισμού και των τεχνών, αφετέρου, δε, στην προώθηση του πολιτιστικού διαλόγου για την ενίσχυση των αμοιβαίων σχέσεων των δύο κρατών.

Η υλοποίηση του Μνημονίου Κατανόησης, μετά την κύρωσή του θα συμβάλλει στην επίτευξη καλύτερης κατανόησης των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών του πολιτισμού των δύο λαών και θα συνεισφέρει στην ανάπτυξη της διακρατικής πολιτιστικής συνεργασίας, μέσω ανταλλαγών και συνεργασιών τόσο στον τομέα της σύγχρονης πολιτισμικής παραγωγής, όσο και στο πεδίο της πολιτιστικής κληρονομιάς.

Αθήνα, 30 Οκτωβρίου 2014

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ευάγ. Βενιζέλος

Γκ. Χαρδούβελης

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

ΥΓΕΙΑΣ

Κ. Τασούλας

Μ. Βορίδης

ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Ο. Κεφαλογιάννη

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 6 Μαΐου 2014, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

**ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ
ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ
ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΑΡΑΒΙΚΩΝ ΕΜΙΡΑΤΩΝ**

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, εφεξής αναφερόμενα "Τα Μέρη",

Επιθυμώντας την προώθηση φιλικών σχέσεων, μέσω συνεργασίας στον τομέα του πολιτισμού και των τεχνών, σύμφωνα με τις ισχύουσες εθνικές νομοθεσίες,

Αναγνωρίζοντας το εποικοδομητικό αποτέλεσμα της συνεργασίας αυτής, για την επίτευξη καλύτερης κατανόησης των πολιτισμών και των κοινωνιών των δύο κρατών, καθώς και τον σημαντικό ρόλο του πολιτιστικού διαλόγου στην ενίσχυση και ενδυνάμωση των αμοιβαίων σχέσεών τους,

Τα Μέρη συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Τα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την προώθηση της συνεργασίας σε πολιτιστικές και καλλιτεχνικές εκδηλώσεις και ανταλλαγή εμπειρογνομώνων με σκοπό την επίτευξη καλύτερης κατανόησης και βαθύτερης αντίληψης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών χαρακτηριστικών των λαών τους.

Άρθρο 2

Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συμμετοχή σε σεμινάρια, εκθέσεις, συνέδρια και σε εκδηλώσεις τέχνης, κινηματογράφου και βιβλίου, καθώς και σε συναντήσεις αναφορικά με τον πολιτισμό και τις τέχνες που θα διοργανώνονται στην άλλη

χώρα.

Άρθρο 3

Τα Μέρη θα προωθούν τη συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων Αρχών τους στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς, με σκοπό την ευαισθητοποίησή των σε θέματα πολιτισμού εκάστης χώρας.

Άρθρο 4

Τα Μέρη θα λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας και δικαιωμάτων, στο πλαίσιο του παρόντος Μνημονίου σύμφωνα με τις οικείες εθνικές νομοθεσίες τους.

Άρθρο 5

Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν πρωτοβουλίες που θα στοχεύουν στην μελέτη των γλωσσών και πολιτισμών τους.

Άρθρο 6

Τα Μέρη θα ενισχύουν τη συνεργασία με σκοπό την προώθηση του πολιτιστικού τουρισμού.

Άρθρο 7

Τα Μέρη δια του παρόντος Μνημονίου συστήνουν Μεικτή Επιτροπή, αποτελούμενη από ίσο αριθμό αντιπροσώπων από κάθε Μέρος. Η Επιτροπή θα παρακολουθεί την υλοποίηση των διατάξεων του παρόντος Μνημονίου, θα εξετάζει και θα επαναθεωρεί, κάθε θέμα που σχετίζεται με την υλοποίηση του παρόντος Μνημονίου. Οι συναντήσεις της Μεικτής Επιτροπής θα πραγματοποιούνται εναλλακτικά στις δύο χώρες. Τα Μέρη θα συμφωνούν εκ των προτέρων για την ημερομηνία και τόπο της συνάντησης μέσω διπλωματικής οδού.

Άρθρο 8

Ανταλλαγή ατόμων:

Η αποστέλλουσα πλευρά θα αναλαμβάνει τη δαπάνη ταξιδιού από και προς την πρωτεύουσα της φιλοξενούσας πλευράς. Η φιλοξενούσα πλευρά θα αναλαμβάνει τη δαπάνη της διαμονής, της εσωτερικής μετακίνησης και έκτακτης ιατρικής περίθαλψης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Ανταλλαγή εκθέσεων:

Η αποστέλλουσα πλευρά θα καλύπτει τη δαπάνη της μεταφοράς των εκθεμάτων (βιβλία, αντικείμενα τέχνης, πίνακες, ιστορικά νομίσματα, μουσικά όργανα, πολιτιστικά αγαθά και άλλο καλλιτεχνικό υλικό) από και προς την πρωτεύουσα της φιλοξενούσας πλευράς. Η αποστέλλουσα πλευρά θα αναλαμβάνει επίσης τη δαπάνη της ασφάλισης των εκθεμάτων κατά τη διάρκεια της μεταφοράς των, μέχρι τον χώρο προορισμού. Η φιλοξενούσα πλευρά θα παρέχει υπηρεσίες εσωτερικής μετακίνησης και θα διασφαλίζει διευθετήσεις για την ασφάλεια των εκθεμάτων κατά την χρονική περίοδο της έκθεσης.

Οι διατάξεις αυτές θα εφαρμόζονται, εκτός εάν συμφωνηθεί άλλως μέσω της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 9

Οποιαδήποτε διένεξη που θα προκύπτει από την ερμηνεία και/ ή από την υλοποίηση του παρόντος Μνημονίου θα διευθετείται φιλικά μεταξύ των Μερών, μέσω διαβουλεύσεων και/ ή διαπραγματεύσεων δια της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 10

Το παρόν Μνημόνιο δύναται να τροποποιηθεί με αμοιβαία έγγραφη συναίνεση των δύο Μερών. Οι τροποποιήσεις αυτές θα τίθενται σε ισχύ, σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιγράφονται στο Άρθρο 11, παράγραφος 1 του παρόντος Μνημονίου.

Άρθρο 11

1. Το παρόν Μνημόνιο θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας γνωστοποίησης, με την οποία τα Μέρη θα ενημερώνουν αμοιβαίως και εγγράφως, δια της διπλωματικής οδού, για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη της ισχύος του.
2. Το παρόν Μνημόνιο θα παραμείνει σε ισχύ για τρία (3) έτη από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του και θα παρατείνεται αυτομάτως για περαιτέρω περιόδους τριών (3) ετών, εκτός εάν ένα από τα Μέρη γνωστοποιήσει στο άλλο Μέρος, εγγράφως, δια της διπλωματικής οδού, την πρόθεσή του να το καταγγείλει. Σε αυτήν την περίπτωση, το Μνημόνιο θα παύει να ισχύει, έξι (6) μήνες μετά την ημερομηνία κοινοποίησης της καταγγελίας του.
3. Η λήξη του παρόντος Μνημονίου δεν θα επηρεάσει οποιοδήποτε τρέχον πρόγραμμα ή υφισταμένη δραστηριότητα, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

Καταρτίσθηκε στην Αθήνα, την 6^η Μαΐου 2014, σε δύο (2) πρωτότυπα το καθένα, στην Ελληνική, Αραβική και Αγγλική γλώσσα. Όλα τα κείμενα θεωρούνται εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς αποκλίσεων ως προς την ερμηνεία, το Αγγλικό κείμενο θα υπερισχύει.

Για την Κυβέρνηση	Για την Κυβέρνηση
της Ελληνικής Δημοκρατίας	των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων

Ευάγγελος Βενιζέλος
Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης και
Υπουργός Εξωτερικών



Sheikh Abdullah Bin Zayed Al Nahyan
Υπουργός Εξωτερικών



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON CULTURAL COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED ARAB EMIRATES**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the United Arab Emirates (hereinafter referred as "The Parties").

Desiring to promote friendship relations, through cooperation in the field of culture and arts, in accordance with their relevant national legislation,

Recognizing the fruitful effect of this cooperation in respect to achieving a better understanding of the cultures and societies of the two countries as well as the important role of the cultural dialogue in strengthening and enhancing their mutual relations,

The Parties have accordingly agreed on the following:

Article 1

The Parties shall endeavor to promote cooperation in cultural and artistic events and exchange of experts to achieve a better understanding and the deepest perception of the artistic and cultural features of their people.

Article 2

The Parties shall encourage participation in seminars, exhibitions, conferences, art, film and book festivals and meetings related to culture and arts held in the other country.

Article 3

The Parties shall promote the cooperation between their competent authorities in the field of cultural heritage for the purpose of raising awareness of each others' culture.

Article 4

The Parties shall take the necessary measures to ensure protection of intellectual property and copyright, in the framework of this Memorandum, in accordance with their relevant national legislation.

Article 5

The Parties shall encourage efforts aiming at studying each other's language and culture.

Article 6

The Parties shall strengthen cooperation aimed at promoting cultural tourism.

Article 7

The Parties hereby establish a Joint Committee composed of an equal number of representatives of each Party. The Committee shall follow the implementation of the provisions of this Memorandum and also consider and review any of the issues pertaining to the implementation of this Memorandum. The meetings of the Joint Committee shall be held alternately in the two countries. The Parties shall agree on the time and place of the meeting in advance through diplomatic channels.

Article 8**Exchange of Individuals:**

The sending side shall bear the cost of international travel to and from the capital of the receiving side. The receiving side shall bear the cost of accommodation, domestic transportation and emergency health care, according to its relevant legislation.

Exchange of Exhibitions:

The sending side shall cover the cost of transportation of exhibits (books, objects of art, paintings, historic coins, musical instruments, cultural goods and other artistic material) to and from the capital of the receiving side. The sending side shall also bear the cost of insurance of exhibits during transportation, until they reach their destination. The receiving side shall provide domestic transportation services and ensure safety arrangements for the exhibits during the exhibition period.

These provisions shall apply unless otherwise agreed upon through diplomatic channels.

Article 9

Any dispute arising from the interpretation and/or implementation of this Memorandum shall be amicably settled between the Parties through consultations and/or negotiations, using diplomatic channels.

Article 10

This Memorandum may be amended by mutual written consent of the two Parties. Such amendments shall enter into force in accordance with the procedures described in Article 11, paragraph 1 of this Memorandum.

Article 11

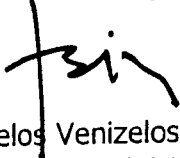
1. This Memorandum shall enter into force on the date of the last notification by which the Parties inform each other in writing, through diplomatic channels, of the completion of their relevant internal procedures required for its entry into force.

2. This Memorandum shall remain in force for three (3) years from the date of its entry into force and will be automatically extended for further three (3) year periods, unless either Party notifies the other, in writing, through diplomatic channels, of its wish to terminate it. In such a case, the Memorandum shall cease to be in force six (6) months after the date of the notification of termination.

3. The termination of this Memorandum shall not affect any current programs or ongoing activities unless the Parties agree otherwise.

Done in Athens on May 6th, 2014, in two originals, each in the Greek, Arabic, and English languages, all texts being equally authentic. In case of difference of interpretation the English text shall prevail.

**For the Government of
The Hellenic Republic**



Evangelos Venizelos
Deputy Prime Minister and
Minister for Foreign Affairs

**For the Government of
The United Arab Emirates**



Sheikh Abdullah Bin Zayed Al
Nahyan
Minister for Foreign Affairs

Άρθρο δεύτερο

Τα Προγράμματα της συσταθείσας Μεικτής Επιτροπής κατά το άρθρο 7 του Μνημονίου εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 11 παρ. 1 αυτού.

Αθήνα, 30 Οκτωβρίου 2014

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Ευάγ. Βενιζέλος

Γκ. Χαρδούβελης

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

ΥΓΕΙΑΣ

Κ. Τασούλας

Μ. Βορίδης

ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Ο. Κεφαλογιάννη

Αριθμ. 291/15/2014

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων»

Με τις διατάξεις του ανωτέρω νομοσχεδίου προτείνεται η κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων (εφεξής Μέρη), που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 6 Μαΐου 2014.

Α. Με το άρθρο πρώτο κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το ανωτέρω Μνημόνιο Κατανόησης Πολιτιστικής Συνεργασίας, με τις διατάξεις της οποίας προβλέπονται, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:

1. Προωθείται η συνεργασία μεταξύ των Μερών στον τομέα του πολιτισμού με σκοπό την ενδυνάμωση των μεταξύ τους φιλικών σχέσεων. Ειδικότερα:

α. Προβλέπεται η ανταλλαγή εμπειρογνομώνων για την καλύτερη κατανόηση των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών χαρακτηριστικών των λαών των δύο Μερών.

β. Ενθαρρύνεται η συμμετοχή αντιπροσώπων τους σε σεμινάρια, εκθέσεις, συνέδρια κ.λπ..

γ. Προάγεται η συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων Αρχών των Μερών στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς.

δ. Λαμβάνεται μέριμνα για τη διασφάλιση της εφαρμογής της κείμενης νομοθεσίας έκαστου Μέρους περί πνευματικής ιδιοκτησίας.

ε. Ενθαρρύνεται η μελέτη της γλώσσας και του πολιτισμού του άλλου Μέρους, καθώς και η συνεργασία με σκοπό την προώθηση του πολιτιστικού τουρισμού.

(άρθρα 1-6)

2. Συστήνεται Μεικτή Επιτροπή αποτελούμενη από ίσο αριθμό αντιπροσώπων έκαστου Μέρους προκειμένου να παρακολουθείται η υλοποίηση των στόχων του υπό κύρωση Μνημονίου. Η Επιτροπή θα συνεδριάζει εκ περιτροπής στην Ελλάδα και τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα.

(άρθρο 7)

3. Ορίζεται το Μέρος Αποστολής ως αρμόδιο για την ανάληψη της δαπάνης ταξιδιού των αντιπροσωπειών του που θα επισκέπτονται την άλλη χώρα, καθώς και για την κάλυψη του κόστους μεταφοράς και ασφάλισης των εκθεμάτων (βιβλίων, αντικειμένων τέχνης, μουσικών οργάνων κ.λπ.), ενώ η φιλοξενούσα πλευρά αναλαμβάνει τα έξοδα εσωτερικής μετακίνησης, διαμονής και ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης των μελών των προαναφερόμενων αντιπροσωπειών.

(άρθρο 8)

4. Ρυθμίζονται θέματα ως προς τον τρόπο επίλυσης τυχόν διαφορών μεταξύ των Μερών σχετικά με την εφαρμογή του Μνημονίου, τη διαδικασία τροποποίησής του, τον τρόπο καταγγελίας του, τη διάρκεια ισχύος του κ.λπ..

(άρθρα 9-11)

Β. Με το άρθρο δεύτερο προβλέπεται με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών η έγκριση των Προγραμμάτων της Μεικτής Επιτροπής.

Γ. Με το άρθρο τρίτο ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος του υπό ψήφιση νόμου και του υπό κύρωση Μνημονίου.

Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού δαπάνη, ανά τριετία, ύψους 696.000 € περίπου για:

- την υλοποίηση θεμάτων στον τομέα του πολιτισμού,
- την πραγματοποίηση επισκέψεων πολιτιστικής ενημέρωσης,
- τη συμμετοχή σε κοινά προγράμματα αρχαιολογικής συνεργασίας,
- την ανταλλαγή εμπειρογνομόνων και στελεχών των αρμόδιων για τον πολιτισμό Υπουργείων κ.λπ..
- τη σύσταση της Μεικτής Επιτροπής, αποτελούμενης από εκπροσώπους εκάστου Μέρους, για την κάλυψη των εξόδων συμμετοχής των ελλήνων εκπροσώπων, καθώς και των εξόδων φιλοξενίας των μελών της αντιπροσωπείας των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων.

(άρθρα 1, 2, 7 και 8)

Αθήνα, 30 Οκτωβρίου 2014

Ο Γενικός Διευθυντής

Βασίλειος Κατριβέσης

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 (3) του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης Πολιτιστικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων»

Η σχετική δαπάνη για την υλοποίηση των θεμάτων αρμοδιότητος του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού, που περιλαμβάνονται στο εν λόγω Μνημόνιο, υπολογίζεται σύμφωνα με τα δεδομένα του μηνός Μαΐου 2014, στο πλαίσιο της παρούσας δημοσιονομικής συγκυρίας, και με εκτίμηση διαστήματος τριετίας, που ισχύει κατά κανόνα για τα Διμερή Μορφωτικά Προγράμματα (άρθρο 11 του παρόντος Μνημονίου).

1. Συνεργασία σε πολιτιστικές και καλλιτεχνικές εκδηλώσεις και ανταλλαγή εμπειρογνομόνων για την βαθύτερη κατανόηση και αντίληψη των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών χαρακτηριστικών των δυο λαών.

50.000 €

2. Συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων Αρχών των δύο κρατών στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς. Διοργάνωση μίας έκθεσης ελληνικών αρχαιοτήτων σε μουσείο των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων. Το προϋπολογιζόμενο ποσό καλύπτει τις δαπάνες αυτοψίας του εκθεσιακού χώρου, κατασκευής κιβωτίων, συσκευασίας, μεταφοράς και ασφάλισης των εκθεμάτων, έκδοσης καταλόγου, συνοδείας των εκθεμάτων, συμμετοχής επισήμων στα εγκαίνια της έκθεσης, ψηφιακών εφαρμογών, παράλληλων επισημονικών εκδηλώσεων κ.ά..

509.800 €

3. Διοργάνωση μίας έκθεσης σύγχρονης τέχνης στα Η.Α.Ε.. Το προϋπολογιζόμενο ποσό καλύπτει τις δαπάνες με-

50.000 €

τακίνησης των συντελεστών, μεταφοράς και ασφάλισης των εκθεμάτων, δημιουργίας καταλόγου & λοιπού έντυπου υλικού, καθώς και αποζημίωσης των επιμελητών.

4. Συμμετοχή εκπροσώπων σε σεμινάρια, εκθέσεις, συνέδρια και άλλες εκδηλώσεις τέχνης.

9.000 €

5. Συνεργασία στον τομέα της λογοτεχνίας: εκδοτικές και μεταφραστικές πρωτοβουλίες – δύο μεταφράσεις τον χρόνο από την ελληνική στην αραβική, καθώς και η δαπάνη μεταφοράς μίας έκθεσης βιβλίου.

45.000 €

6. Συνεργασία στον τομέα της μουσικής. Το προϋπολογιζόμενο ποσό καλύπτει την αποστολή μουσικού σχήματος στα Η.Α.Ε. (αεροπορικά εισιτήρια οικονομικής θέσης για πέντε άτομα μετ' επιστροφής).

4.000 €

7. Διοργάνωση Εβδομάδας Κινηματογράφου με ταινίες των Η.Α.Ε. στην Ελλάδα. Το προϋπολογιζόμενο ποσό καλύπτει τις δαπάνες διάθεσης των κινηματογραφικών αιθουσών, του εκθεσιακού χώρου, καθώς των λειτουργικών δαπανών (μηχανικός προβολής, ταξιθέτες, ΔΕΗ, κ.ά).

15.000 €

8. Συνεργασία με σκοπό την προώθηση του πολιτιστικού τουρισμού (συνεργασία εμπειρογνομόνων).

4.000 €

9. Συναντήσεις Μεικτής Ελληνο-Εμιρατινής Επιτροπής για την υλοποίηση των διατάξεων του Μνημονίου (άρθρο 7).

9.000 €

ΣΥΝΟΛΟ

695.800 €

Υπογραμμίζεται ότι η παρούσα πρόβλεψη δεν σημαίνει την κατ' ανάγκην υλοποίηση του συνόλου των προϋπολογιζόμενων πτυχών συνεργασίας Ελλάδος – Η.Α.Ε.. Η εφαρμογή του Μνημονίου θα κριθεί ad hoc για κάθε πτυχή πολιτιστικής συνεργασίας, εφόσον κριθεί σκόπιμο από την ιεραρχία και την πολιτική ηγεσία του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού / ΥΠ.ΠΟ.Α., και πάντως στο ύψος των εγγεγραμμένων πιστώσεων ΥΠ.ΠΟ.Α. του έτους κατά το οποίο θα αποφασιστεί η υλοποίησή της.

Αθήνα, 30 Οκτωβρίου 2014

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ
ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

Γκ. Χαρδούβελης

Κ. Τασούλας